

10

**Mie Mestreech
Veur Dr. Jaspas**

Iech zeen diech Mestreech es 'n lachende zon
Die häör straole goejt op alle dinger,
Iech snóp aon dien taol, es 'n merreketon
Boe 't saap diech vaan löp langs dien vinger.
Iech haw vaan dien taol, zoe es vaan 'n ton
Stjeinaajd beer oet dien aw brouwerije,
'ch Zouw mèt dienen ingel es wie 'nen Don
Juan, mie Mestreech, wèlle vrije.

Meh iech vrij mèt dien straote vol awwen antiek,
Iech drink geer die beer mèt 't veetsje,
Iech vin diech zoe sjoen, de bis magniefiek,
'ch Zing diech in dien taol geer e leedsje,
Iech blijf vaan diech hawwe, iech veul miech geliek
Aon de bok...en diech bis 't greun bleedsje.

**Mijn Maastricht
Voor Dr. Jaspas**

Ik zie je Maastricht als een lachende zon
Die haar stralen laat schijnen op alle dingen
Ik snoep aan jouw taal als een gele perzik
Waarvan het sap je langs de vingers loopt
Ik hou van jouw taal, zoals van een ton
Steenoud bier uit jouw oude brouwerijen,
'k Zou met jouw engel zoals een Don
Juan, mijn Maastricht, willen vrijen.

Maar ik vrij met jouw straten vol oude antiek,
Ik drink graag jouw bier met een vaatje,
Ik vind je zo mooi, je bent magniefiek,
'k Zing je in jouw taal graag een liedje,
Ik blijf van je houden, ik voel me gelijk
Aan de bok... en jij bent een groen blaadje.

**My Maastricht
For Dr. Jaspas**

I see you Maastricht like a laughing sun
That throws her rays over everything
I am snacking on your language, like a peach
With its juice running down your finger.
I love your language, as I like a barrel of
Very old beer from your old breweries,
Like a Don Juan I would like
to make love to your angel, my Maastricht.

But I make love to your streets full of old antiques,
I love to drink your beer from a barrel,
I think you are so beautiful, you are wonderful,
I love to sing a song to you in your own language
I keep on loving you, I feel like
An old goat... and you are the green leaf.

